

Дмитрий, 38 лет

https://globerland.com/user/68034

Город проживания: Китай, Шэньчжэнь

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Французский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)
Русский - родной

О себе

Всех приветствую! Меня зовут Дмитрий, я являюсь квалифицированным переводчиком китайского и английского языков с 16-летним стажем в сфере переводов на деловых, технических и административных встречах и конференциях.

Кроме синхронного и последовательного устного, а также письменного перевода предлагаю консалтинговые услуги поиска контрагентов, продукции в Китае, Юго-Восточной Азии и в других странах.

Обладаю обширной сетью контактов из государственных (региональных правительств), негосударственных некоммерческих (торгово-промышленных палат) и частных организаций в Китае, Сингапуре, Таиланде, Индии, России и других странах.

Есть опыт проживания в Китае 5 лет, в Таиланде 3 года.

Торговые и консалтинговые услуги по поиску поставщиков и покупателей таких областях, как электротовары для дома и загородного жилья; медицина, ветеринарные продукты и биотехнологии; высокие технологии и ИТ; сельское хозяйство и животноводство, сельскохозяйственная техника; нефтехимия; металлы; автомобили и запчасти и многие другие.

Я готов решать сложные задачи, например:
Установление контактов с потенциальными деловыми партнерами, когда обычные каналы коммуникации не дают результатов;
Проведение предварительных переговоров с компаниями от имени клиента;
Поиск исполнителей задач на местах через широкую сеть партнеров;
Создание удобной цепочки поставок вашей продукции

Обращайтесь, буду рад обсудить сотрудничество!

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод синхронный

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

В настоящее время осуществляю переводы только в онлайн формате

- Перевод с/на китайский язык (технический и бизнес / устный последовательный и синхронный)
- Перевод с/на английский язык (технический и бизнес / устный последовательный и синхронный)
- Перевод с/на французский язык (технический и бизнес / устный последовательный)

Образование:
СПбГУ, Восточный факультет
NCCU, Тайбэй, Тайвань

Опыт работы:
13 лет, из них 5 лет в Китае

1. Перевод на конференциях, встречах и форумах:

- Участие в переговорах между Росатомом, Китайской национальной ядерной корпорацией (CNNC), Агентством по атомной энергии Китая (CAEA), а также Государственным энергетическим управлением Китая вторая половина 2021 по настоящее время;
- Встреча губернатора Санкт-Петербурга А.Д. Беглова и встреча премьера КНР Ли Кэцяна 16 сентября 2019 года в Санкт-Петербурге;
- Переговоры по маркетингу – позиционирование и продвижение российского бренда Макфа на китайском рынке (тестирование гипотез, опрос фокус-групп, создание слоганов и др.) 21,28.04.2022;
- Nordgold - российская золотодобывающая корпорация (горнорудное и дробильное оборудование) 20.04.2022;
- Объединенная Металлургическая Компания – трубопроводы, углепроводы, керамическая футеровка 14.04.2022;
- Сопровождение делегации главы парламента Исландии Стейнгримур Сигфуссоном во время встречи с губернатором Санкт-Петербурга Беглова А.Д. и председателем Законодательного собрания Макаров В.С.;
- Переговоры по построению сети франшиз на российском рынке китайского ресторанного бренда. 17.05.2021
- Телефонные переговоры и поиск контактов поставщиков и дистрибьюторов внешних жестких дисков и видеокарт. (в США, Франции, Китае, Малайзии, Сингапуре, Германии). 20 апреля 2021 г.
- Переговоры с частными и государственными организациями по импорту-экспорту, сертификации российской и европейской продукции в Китай и Гонконг. Ноябрь 2020-апрель 2021 г.
- Переговоры о подписании соглашения о переуступке прав и обязанностей в пользу другого юридического лица. Аккредитивы, банковские гарантии, корпоративные гарантии. 14, 18.12.2020
- Международная онлайн-конференция, организаторы Ассоциация инновационных регионов России и Ассоциация зон новых и высоких технологий “Шёлковый путь”. Знакомство с областью Янтай полуострова Шаньдун. Участники - технопарки, чиновники и компании из 17 областей и республик России. Количество участников 60 человек. 7.12.2020
- Искусственный интеллект в сфере Финтех и краудфандинга. Переговоры об инвестициях. 4.12.2020
- Аудит Китайской компании Shandong JingJin Environmental Protection Equipment Co.,Ltd. Для Угольно-обогатительной фабрики Распадская. Электрика, механика фильтр-прессов и совместимость с имеющимся оборудованием. 24.11.2020
- Перевод посещений китайцев офтальмологических клиник Петербурга, а также центров репродукции. Ноябрь-декабрь 2020
- Аудит китайских поставщиков для табачной фабрики Филип Моррис Ижора. Документация, производственные и административные процессы. Поставщики. 22.10.2020, 2.12.2020
- Синхронный перевод на медицинском форуме МедИн 2019;
- Встреча вице-мэра г. Чунцин Ли Минцина с правительством Ленинградской области, птицефабрикой Синявинская и ЛКХП им. Кирова 23 сентября 2019 года;
- Перевод на встрече с главой Управления коммерции провинции Фуцзянь КНР 18 сентября 2019 года;
- Форум Балтика-Китай при участии вице-губернатора Ленинградской области Д.А. Ялова и министра Мекленбурга ФРГ Пегеля 17 сентября 2019 года;
- Синхронный перевод во время 35-го заседания совета РАТС ШОС в Константиновском дворце 12 сентября 2019 года;
- Встреча с губернатором Хайнань КНР 11.09.2019 года;
- Визит главы района Цзядин г. Шанхай в АЭРЛО 25.08.2019 года;
- Деловой форум “Ленинградская область - провинция Шаньдун” 12.07.2019 года;
- Научно-практическая конференция "Школа радости: вчера, сегодня, завтра". 2-3.10.2018 года, Санкт-Петербург.
- 3-й Российско-китайский деловой форум регионального сотрудничества. 25.09.2018, Санкт-Петербург.
- Российско-китайский деловой форум Санкт-Петербург – Циндао. 14.09.2018, Санкт-Петербург.
- Евразийский Транзитный Форум. 5-6.08.2018, Калининград.
- 22-е заседание Подкомиссии по сотрудничеству в области транспорта России и КНР. 18-24.08.2018, Санкт-Петербург;
- Встреча министров энергетики стран АТЭС. Санкт-Петербург;
- Выставка автозапчастей в Тайбэе – 11.04.2018, Тайбэй.

2. Агент по закупкам и продажам, консультант

УСТАНОВЛЕНИЕ КОНТАКТОВ В СФЕРЕ B2B:
1. Поиск и установление контактов с контрагентами и получение прайслистов 2. Проведение предварительных переговоров
3. Обсуждение создания дистрибьюторства и дилерских сетей
4. Подготовка и проведение B2B встреч онлайн и офлайн.

Сельское хозяйство и животноводство:
- Мука пшеничная - Макфа, Беляевская
- Удобрения аммофос (Казахстан)
- Аминокислоты из Китая для кормовых добавок
Автомобили и запчасти
- Грузовые шины, запчасти для автомобилей - Joyall Tyres (China); Otani (Thailand)
- Трактора - KAT (China)
IT
- Алибаба
- Тенсент (создатель Вичат)
Нефтехимия
- Искусственный каучук - Kumho; LCY
- Технические масла - Sinolube by Sinopec (China)
Металлы
- Оловянные слитки - Thaisarco (Таиланд); MSC (Малайзия); ICDX (Индонезийская товарная биржа)
Банковское дело
- Банк Китая
- ICBC (Промышленный и
коммерческий банк Китая)
- CDB (Банк развития Китая)
Алкогольные напитки
- Snow Beer; Tsingtao Beer (China)
- Сидр DaDa (Russia)
Инженерные, 2D и 3D решения
- ZWsoft
Беспилотные автомобили
- Неоликс
Логистика
- Cainiao Smart Logistics Network Limited (от Alibaba Group)
- ОАО Международная Логистическая Компания ХАО
- Пекинская международная логистическая компания Yiheng Co., Ltd.

3. Бизнес-консультации

1) Открытие счета для нерезидентов в китайском банке
- Счет для компаний-нерезидентов в отделении Банка Китая в Шанхае, в Шанхайской пилотной зоне свободной торговли.
- Можно открыть счета в юанях, долларах США и евро и проводить оплаты со своего счета европейским, азиатским и другим контрагентам.
2) Юридическая консультация (Due diligence) и проверка контрагентов в Китае - представляю по запросу контакты партнерских юридических фирм в Китае.
Due diligence обычно включает опубликованную промышленную и коммерческую информацию о компании, была ли она включена в список компаний, потерявших доверие, административные штрафы, опубликованные судебные дела и т. д., и может помочь в основном оценить статус предприятия.
- Информация о регистрации компании
- Аффилированные компании и физические лица
- Информация о производственной деятельности
- Есть ли запись о привлечении к уголовной ответственности по иску
3) Логистика. Сотрудничаю с логистическими компаниями:
- Cainiao Smart Logistics Network Limited (by Alibaba Group)
- CF&S Latvia SIA
- ОАО международная логистическая компания ХАО (учерждена Харбинским железнодорожным управлением, а также ООО Корпорацией Даляньский порт)

- Пекинская международная логистическая компания Yiheng Co., Ltd.
Помощь в поиске логистических решений по доставке опасных грузов из Китая в Россию через порты и логистические хабы Голландии и Латвии.
Налаживание и поддержание диалога между заинтересованными лицами и исполнителями в целях стабилизации поставок.

Обращайтесь, буду рад сотрудничеству!

Образование

Санкт-Петербургский государственный университет

Магистр программы Востоковедение и африканистика . Экономика и международные экономические отношения стран Азии и Африки.

Санкт-Петербург, Россия Сентябрь 2011 – июль 2014

Государственный университет Чжэнчжи (NCCU) - 國立政治大學 Факультет менеджмента

Курсы: Внешняя политика Китая, Новые СМИ и технологии, международное торговое право, международные инвестиции, бизнес-форум, менеджмент предприятия.

Тайбэй, Тайвань Сентябрь 2012 – Июнь 2013

Санкт-Петербургский государственный университет.

Бакалавр программы Востоковедение и африканистика .

Курсы: Китайский, английский, японский, история Китая, география Китая, статистика.

Санкт-Петербург, Россия Сентябрь 2006 – Июнь 2010

Кубанский государственный университет Филологический факультет

Курсы: Французский, английский, латынь, европейская литература

Краснодар, Россия Сентябрь 2005 – Июнь 2006

Опыт работы

- Перевод с/на китайский язык (технический и бизнес / устный последовательный и синхронный)

- Перевод с/на английский язык (технический и бизнес / устный последовательный и синхронный)

- Перевод с/на французский язык (технический и бизнес / устный последовательный)

Образование:

СПбГУ, Восточный факультет

NCCU, Тайбэй, Тайвань

Опыт работы:

10 лет, из них 5 лет в Китае

1. Перевод на конференциях, встречах и форумах:

- Синхронный перевод на медицинском форуме МедИн 2019;

- Встреча вице-мэра г. Чунцин Ли Минцина с правительством Ленинградской области, птицефабрикой Синявинская и ЛКХП им. Кирова 23 сентября 2019 года;

- Перевод на встрече с главой Управления коммерции провинции Фуцзянь КНР 18 сентября 2019 года;

- Форум Балтика-Китай при участии вице-губернатора Ленинградской области Д.А. Ялова и министра Мекленбурга ФРГ Пегеля 17 сентября 2019 года;

- Встреча губернатора Санкт-Петербурга А.Д. Беглова и встреча премьера КНР Ли Кэцяна 16 сентября 2019 года в Санкт-Петербурге;

- Синхронный перевод во время 35-го заседания совета РАТС ШОС в Константиновском дворце 12 сентября 2019 года;

- Встреча с губернатором Хайнань КНР 11.09.2019 года;

- Визит главы района Цзядин г. Шанхай в АЭРЛО 25.08.2019 года;

- Деловой форум “Ленинградская область - провинция Шаньдун” 12.07.2019 года;

- Научно-практическая конференция "Школа радости: вчера, сегодня, завтра". 2-3.10.2018 года, Санкт-Петербург.

- 3-й Российско-китайский деловой форум регионального сотрудничества. 25.09.2018, Санкт-Петербург.

- Российско-китайский деловой форум Санкт-Петербург – Циндао. 14.09.2018, Санкт-Петербург.

- Евразийский Транзитный Форум. 5-6.08.2018, Калининград.

- 22-е заседание Подкомиссии по сотрудничеству в области транспорта России и КНР. 18-24.08.2018, Санкт-Петербург;

- Встреча министров энергетики стран АТЭС. Санкт-Петербург;

- Выставка автозапчастей в Тайбэе – 11.04.2018, Тайбэй.

Перевод в следующих тематиках:

Автопром;

Биотехнологии;

Буровые установки;

Велосипеды;

Выращивание кристаллов;

Деревообработка;

Индукционные печи;

Крепежи;

Инвестиции;

Метизы;

Модный показ;

Нагревательные камеры;

Налогообложение;

Недвижимость;

Оружейное производство;

Педагогика и образование;

Таможня;

Транзитное сообщение;

Транспорт;

Производство стекла;

Сигареты;

Сварочные роботы;

Строительство;

Термообработка;

Туризм;

Углеводороды;

Фотовольтаика;

Цементное производство;

Электронная система сбора оплаты за проезд и другие;

Буду рад сотрудничеству!

Дополнительно

- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/68034